SONY

4-570-311-**03**(1)

A/V R アダプターケーブル
A/V R Adaptor Cable
Câble adaptateur A/V R
A/V R 转换线

取扱説明書/Operating instructions/
Mode d'emploi/Manual de instrucciones/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/
Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/
Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/
Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/
使用說明書 / 使用说明书 / 사용 설명서 /
تعليمات التشغيل

VMC-AVM1

MULTI

© 2015 Sony Corporation Printed in China

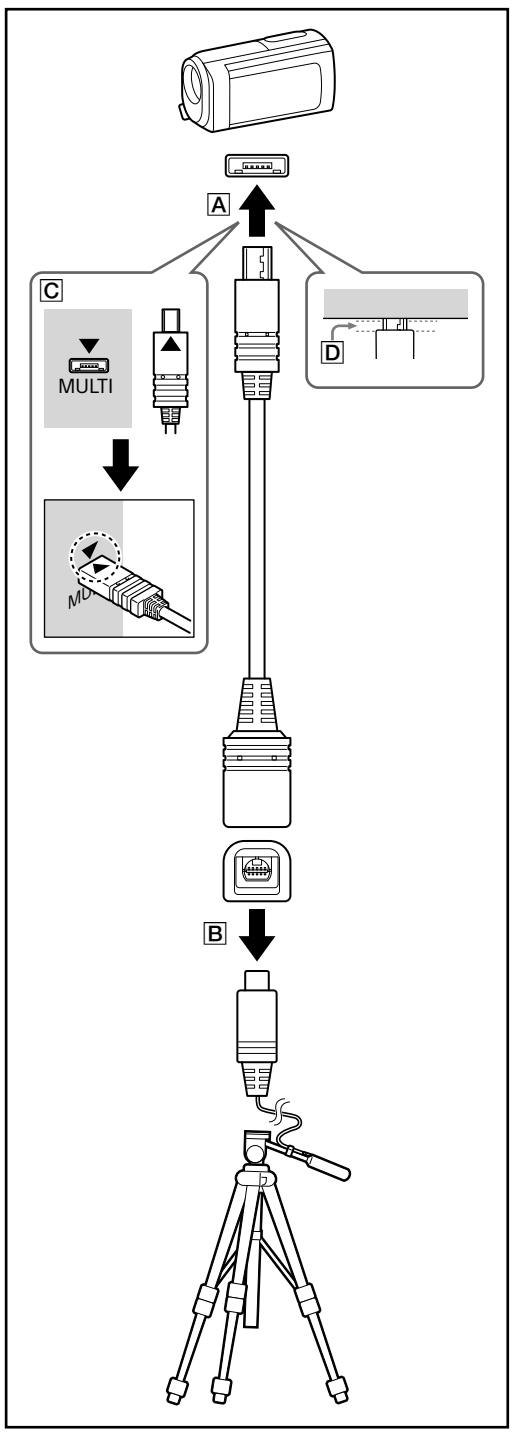
4570311030

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/



日本語

- マルチ端子搭載のビデオカメラでお使いいただける接続ケーブルです。**逆方向に無理に差し込むと、故障の原因になります(イラストC参照)。**
- 詳しいご使用方法は、お使いのビデオカメラの取扱説明書をご覧ください。
- お使いのビデオカメラによっては隙間ができます(イラストD参照)。無理に押し込まないでください。

A マルチ端子　B A/V リモート端子

主な仕様
外形寸法：約100 mm (長さ)
質量：約13 g
同梱物：A/V R アダプターケーブル(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、窓口受付時間などはホームページをご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル…… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話・**050-3754-9577**
FAX …… **0120-333-389**

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「400」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

For customer in Europe
Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

< Notice for the customers in the countries applying EU Directives >
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany
- The connecting cable is for the video camera equipped with the Multi Terminal. **Forcibly inserting it the wrong way round will cause a malfunction. (See illustration C)**
- For further details, see the operating instructions supplied with the video camera.
- Depending on your video camera, there may be a space between the plug and the video camera. (See illustration D) Do not try to force the plug in.

A Multi Terminal　B A/V remote connector

Specifications
Dimensions: Approx. 100 mm (4 in.) (length)
Mass: Approx. 13 g (0.5 oz)
Included items: A/V R Adaptor Cable (1),
Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Pour les clients en Europe
Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne
- Le câble de connexion doit être utilisé avec un caméscope pourvu d'une multiprise. **L'insérer dans le mauvais sens en forçant peut causer une défectuosité. (Voir l'illustration C)**
- Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.
- Sur certains caméscopes, il peut rester un espace entre la fiche et le caméscope. (Voir l'illustration D) Ne pas enfoncer de force.

A Multiprise　B Connecteur de télécommande A/V

Spécifications
Dimensions : Environ 100 mm (4 po.) (longueur)
Poids : Environ 13 g (0,5 oz)
Articles inclus : Câble adaptateur A/V R (1),
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Para los clientes en Europa
Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivode residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

< Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE >
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania
- El cable conector es para videocámaras equipadas con terminal múltiple. **Si lo introduce por la fuerza al revés causará un mal funcionamiento. (Consulte la ilustración C.)**
- Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.
- Dependiendo de su videocámara, es posible que pueda haber cierto espacio entre la clavija y la videocámara. (Consulte la ilustración D.) No intente insertar a la fuerza la clavija.

A Terminal múltiple　B Conector remoto de A/V

Especificaciones
Dimensiones: Aprox. 100 mm (longitud)
Peso: Aprox. 13 g
Elementos incluidos: Cable adaptador A/V R (1),
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Für Kunden in Europa
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland
- Das Verbindungskabel ist für die Videokamera gedacht, die mit der Multi-Buchse ausgestattet ist. **Wenn der Stecker gewaltsam in falscher Richtung eingesteckt wird, werden Fehlfunktionen verursacht. (Siehe Abbildung C)**
- Weitere Einzelheiten siehe mit der Videokamera gelieferte Bedienungsanleitung.
- Je nach Ihrer Videokamera kann ein Abstand zwischen dem Stecker und der Videokamera bleiben. (Siehe Abbildung D) Drücken Sie den Stecker nicht gewaltsam ein.

A Multi-Buchse　B A/V-Fernbedienungsstecker

Technische Daten
Abmessungen: Ca. 100 mm (Länge)
Gewicht: Ca. 13 g
Mitgeliefertes Zubehör: A/V R-Adapterkabel (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Voor klanten in Europa
Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

< Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn >
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland
- De verbindingskabel is voor de videocamera uitgerust met de Multi Terminal. **Als u de stekker met kracht verkeerd om plaatst, veroorzaakt dit een storing. (Zie afbeelding C)**
- Zie voor meer informatie de gebruiksaanwijzing die bij de videocamera is geleverd.
- Afhankelijk van uw videocamera, kan er een ruimte zijn tussen de stekker en de videocamera. (Zie afbeelding D) Probeer de stekker er niet geforceerd in te duwen.

A Multi Terminal　B A/V-afstandsbedieningsaansluiting

Technische gegevens
Afmetingen: Ongeveer 100 mm (lengte)
Gewicht: Ongeveer 13 g
Bijgeleverde toebehoren: A/V R-adapterkabel (1),
handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

För kunder i Europa
Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland
- Anslutningskabeln är för en videokamera utrustad med multi-terminal. **Om den med våld sätts i felvänd kommer det att orsaka funktionsfel. (Se illustration C)**
- Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljde videokameran för närmare information.
- Beroende på din videokamera, kan det vara ett mellanrum mellan kontakten och videokameran. (Se illustration D) Försök inte att trycka in kontakten med våld.

A Multi-terminal　B A/V-fjärrkontrollanslutning

Specifikationer
Storlek: Ca. 100 mm (längd)
Vikt: Ca. 13 g
Inkluderade artiklar: Adapterkabel för A/V R (1),
Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Per i clienti in Europa
Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

< Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE >
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania
- Il cavo di collegamento è stato progettato per le videocamere dotate di terminale multiplo. **Se si inserisce forzatamente il connettore nel verso sbagliato si causeranno malfunzionamenti. (Vedere la figura C)**
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con la videocamera.
- In base alla videocamera, potrebbe rimanere uno spazio tra la spina e la videocamera. (Vedere la figura D) Non tentare di inserire a forza la spina.

A Terminale multiplo　B Connettore del telecomando A/V

Caratteristiche tecniche
Dimensioni: circa 100 mm (lunghezza)
Peso: circa 13 g
Accessori inclusi: cavo adattatore A/V R (1),
corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Para os clientes na Europa
Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Assegurando-se que este produto é corretamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Diretivas da UE >
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha
- O cabo de ligação é para a câmara de vídeo equipada com o Multi Terminal. **Se forçar a introdução da ficha da forma errada, vai provocar uma avaria. (Consulte a Ilustração C.)**
- Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a câmara de vídeo.
- Dependendo da câmara de vídeo, poderá haver um espaço entre a ficha e a câmara de vídeo. (Consulte a Ilustração D.) Não tente forçar a ficha.

A Multi Terminal　B Conector A/V do telecomando

Características técnicas
Dimensões: Aprox. 100 mm (comprimento)
Peso: Aprox. 13 g
Itens incluídos: Cabo adaptador A/V R (1),
Documentos impressos

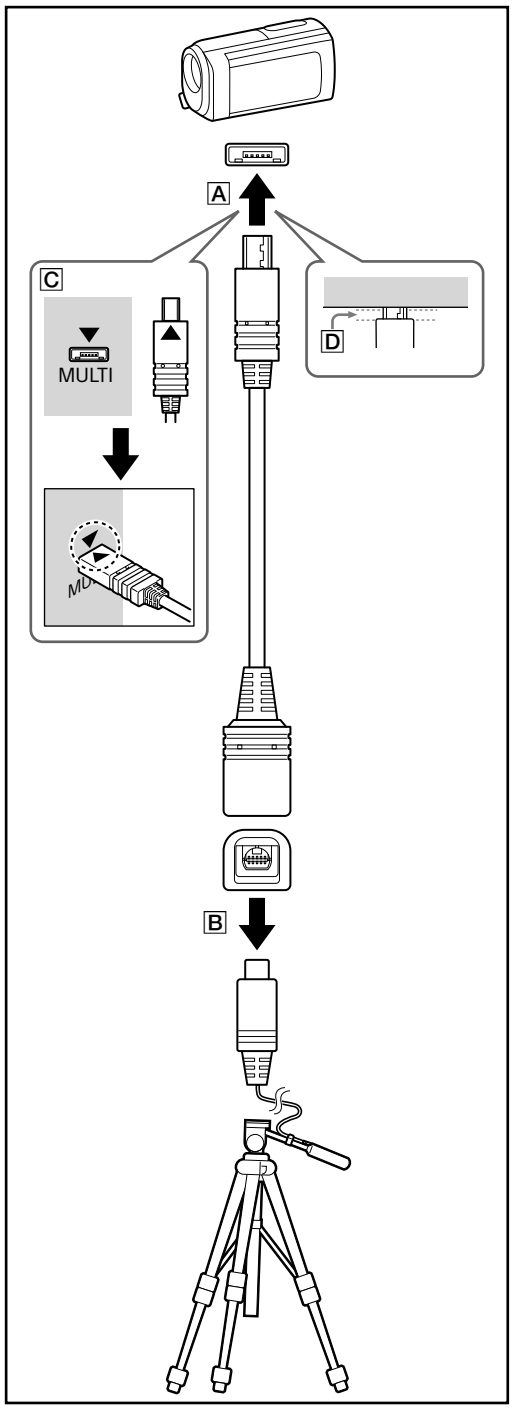
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Για πελάτες στην Ευρώπη
Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

< Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε. >
Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία
- Το καλώδιο σύνδεσης προορίζεται για βιντεοκάμερα που διαθέτει ακροδέκτη πολλαπλών συνδέσεων. **Αν ασκήσετε δύναμη για να το εισαγάγετε με τον λάθος τρόπο, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. (Βλ. εικόνα C)**

(συνεχίζεται στο πίσω μέρος της σελίδας)



Ελληνικά

(συνεχίζεται από την μπροστινή πλευρά)

- Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τη βιντεοκάμερα.
- Ανάλογα τη βιντεοκάμερα που διαθέτετε, μπορεί να υπάρχει ένα κενό διάστημα μεταξύ του βύσματος και της βιντεοκάμερας. (Βλ. εικόνα D) Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη για να εισαγάγετε το βύσμα.

A Ακροδέκτης πολλαπλών συνδέσεωνR
B Σύνδεσμος απομακρυσμένου A/V

Προδιαγραφές

Διαστάσεις: Περίπου 100 mm (Μήκος)
Μάζα: Περίπου 13 g
Περιεχόμενα αντικείμενα: Καλώδιο προσαρμογέα A/V R (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Dotyczy klientów z Europy

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

< Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE >
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

- Kabel łączący jest przeznaczony do kamery wideo wyposażonej w złącze Multi Terminal. **Nieprawidłowy sposób wkładania kabla może spowodować usterkę (patrz rysunek C).**
- Szczegółowe informacje znajdują się w dołączonej do kamery instrukcji obsługi.
- W zależności od rodzaju kamery między wtykiem a kamerą może pozostawać odstęp (patrz rysunek D). Nie wciskać wtyku na siłę.

A Złącze Multi Terminal B Złącze A/V Remote

Dane techniczne

Wymiary: Ok. 100 mm (długość)
Waga: Ok. 13 g
W zestawie: Kabel adaptera A/V R (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Slovensky

Pre zákazníkov v Európe

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

<Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ>
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

- Pripojovací kábel je určený pre videokamery s viacúčelovou koncovkou. **Násilné zasúvanie nesprávnym smerom spôsobí poruchu. (Pozrite si obrázok C.)**
- Ďalšie podrobnosti nájdete v návode na obsluhu videokamery.
- V závislosti na vašej videokamere môže byť medzi zástrčkou a videokamerou medzera. (Pozrite si obrázok D.) Zástrčku nezasúvajte nasilu.

A Viacúčelová koncovka B Konektor A/V Remote

Technické údaje

Rozmery: Približne 100 mm (dĺžka)
Hmotnosť: Približne 13 g
Dodané položky: pripojovací kábel A/V R (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Európai vásárlóink számára

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

< Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára >
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

- A csatlakozókábel multi-terminállal felszerelt videokamerához használható. **Helytelen módon történő erőltetett csatlakoztatás meghibásodást okoz. (Lásd az C ábrát.)**
- További tudnivalókat a videokamerához mellékelt használati útmutatóban talál.
- A videokamerától függően lehet, hogy a dugó és a videokamera között hézag marad. (Lásd az D ábrát.) Ne erőltesse a dugót a konnektorba.

A Multi terminál B A/V távoli konnektor

Műszaki adatok

Méretek: Kb. 100 mm (hossz)
Tömeg: Kb. 13 g
A csomag tartalma: A/V R adapterkábel (1), nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Pentru clienții din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene si pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului şi a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

< Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE >
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

- Cablul de conectare este destinat camerelor video prevăzute cu terminal multiplu. **Dacă o introduceți cu forța în direcția greşită veți provoca o defecțiune. (Consultați ilustrația C)**
- Pentru detalii suplimentare, consultați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc camera video.
- În funcție de camera video, este posibil să existe un spațiu între mufă şi camera video. (Consultați ilustrația D) Nu încercați să introduceți forțat mufa.

A Terminal multiplu B Conector extern A/V

Specificații

Dimensiuni: Aprox. 100 mm (lungime)
Greutate: Aprox. 13 g
Articole incluse: Cablu adaptor A/V R (1), documentație imprimată

Concepția şi specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Til kunder i Europa

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

< Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder >
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

- Tilslutningskablet er til videokameraer, som er udstyret med multiterminalen. **Hvis det tvinges i den forkerte vej, medfører det en funktionsfejl. (Se illustration C)**
- Se den betjeningsvejledning som fulgte med videokameraet angående yderligere detaljer.
- Afhængigt af dit videokamera er der muligvis et mellemrum mellem stikket og videokameraet. (Se illustration D) Forsøg ikke at tvinge stikket ind.

A Multiterminal B A/V-fjernbetjeningskonnektor

Specifikationer

Mål: Ca. 100 mm (længde)
Vægt: Ca. 13 g
Medfølgende genstande: A/V R-adapterkabel (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Česky

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

- Propojovací kabel je určen pro videokamery vybavené terminálem Multi. **Jeho opačné zasunutí násilím dovnitř způsobí chybnou funkci. (Viz obrázek C)**
- Podrobnější informace viz návod k obsluze dodávaný s videokamerou.
- V závislosti na dané videokameře může mezi zástrčkou a videokamerou existovat určitý prostor. (Viz obrázek D) Nezasouvejte zástrčku násilím dovnitř.

A Terminál Multi B Konektor A/V remote

Technické údaje

Rozměry: Přibl. 100 mm (délka)
Hmotnost: Přibl. 13 g
Součásti balení: Adaptérový kabel A/V R (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Euroopassa oleville asiakkaille

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

< Ilmoitus EU-maiden asiakkaille >
Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

- Liitäntäjohto on tarkoitettu Multi-liitännällä varustettua videokameraa varten. **Jos se liitetään väkisin väärällä tavalla, seurauksena on toimintahäiriöitä. (Katso kuva C)**
- Katso lisätietoja videokameran mukana toimitetuista käyttöohjeista.
- Videokamerasta riippuen liittimen ja videokameran väliin voi jäädä tilaa. (Katso kuva D) Älä yritä pakottaa liitintä syvemmälle sisään.

A Multi-liitäntä B A/V remote -etäliitin

Tekniset tiedot

Mitat: Noin 100 mm (pituus)
Paino: Noin 13 g
Mukana tulevat tarvikkeet: A/V R -sovitinjohto (1), Painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Для пользователей в Европе

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >
Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Что касается соответствия изделия законодательству ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

- Соединительный кабель предназначен для видеокамеры, оборудованной многоцелевым разъемом. **Установка его обратной стороной с применением чрезмерной силы может привести к неисправности. (См. рисунок C)**
- Подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к видеокамере.
- В зависимости от видеокамеры между штекером и видеокамерой может быть пространство. (См. рисунок D) Не пытайтесь прикладывать силу при подключении штекера.

A Многоцелевой разъем
B Дистанционный соединитель A/V

Технические характеристики

Размеры: Приблиз. 100 мм (длина)
Масса: Приблиз. 13 г
Комплектность поставки:
Кабель адаптера A/V R (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Производитель: Сони Корпорейшн,
1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония.
Страна-производитель: Китай

Дата изготовления изделия.
Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: ММ-YYYY, где ММ - месяц, YYYY - год изготовления.

Информация для покупателей в России

Только для модели предназначеных для рынков России и стран СНГ

EAC

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6
Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

中文（繁）

- 該連接電纜適用於配有多用途端子的攝影機。**以錯誤方向強行插入將會導致故障（參見圖 C）。**
- 有關詳情，請參閱攝影機隨附的使用說明書。
- 視攝影機的不同，插頭和攝影機之間可能會存有空隙（參見圖 D）。請勿用力插入插頭。

A 多用途端子 B A/V 遙控接頭

規格

尺寸：約 100 mm（長度）
質量：約 13 g
所含物品：A/V R 轉接線 (1)、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

- 该连接电缆适用于配有多用途端子的摄像机。**插入不当并使用蛮力可导致故障（参见图 C）。**
- 有关详情，请参阅摄像机附带的使用说明书。
- 取决于您的摄像机，插头与摄像机之间可能会有间隙（参见图 D）。切勿试图强行压入插头。

A 多用途端子 B A/V遥控接头

规格

尺寸： 约 100 mm（长度）
质量： 约 13 g
所含物品： A/V R 转换线 (1)、成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

产品中有害物质的名称及含有的信息表		
部件名称		电路板组件/金属结构件
有害物质	Pb	×
	Hg	○
	Cd	○
	Cr(VI)	○
	PBBs	○
	PBDEs	○
	DBP	○
	DIBP	○
	BBP	○
	DEHP	○

注1：○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
注2：以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

한국어

- 연결 케이블은 다기능 단자를 탑재한 비디오 카메라용입니다. **반대로 무리하게 삽입하면 오작동을 초래합니다. (그림 C 참조)**
- 자세한 내용은 비디오 카메라에 부속된 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 비디오 카메라에 따라서는 플러그와 비디오 카메라 사이에 틈이 있을 수 있습니다. (그림 D 참조) 플러그를 강제로 삽입하려고 하지 마십시오.

A 다기능 단자 B A/V 리모트 커넥터

주요 제원

외형 치수: 약 100 mm(길이)
중량: 약 13 g
동봉품: A/V R 어댑터 케이블(1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

- كبل التوصيل مخصص لكاميرا الفيديو المجهز بطرف التوصيل المتعدد الاستعمالات. **إدخاله بالقوة بالعكس سيؤدي إلى حدوث خلل. (راجع الشكل التوضيحي C)**
- للمزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرا الفيديو.
- وفقاً لنوع كاميرا الفيديو، قد توجد مساحة بين القابس وكاميرا الفيديو. (راجع الشكل التوضيحي D) لا تحاول إدخال القابس في المقبس بقوة.

A طرف التوصيل المتعدد الاستعمالات
B طرف توصيل وحدة التحكم عن بعد A/V

المواصفات

الأبعاد: 100 مم تقريباً (الطول)
الكتلة: 13 جم تقريباً
البنود المتضمّنة: كبل محول A/V R (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.